

Vedecko/umelecko-pedagogická charakteristika osoby ¹

Research/art/teacher profile of a person ²

Tlačivo VUPCH určuje štruktúru dát Vedecko/umelecko-pedagogickej charakteristiky osoby pre spracovanie príloh žiadostí SAAVŠ.
The form determines the data structure of the Research/art/teacher profile of a person. It is used for processing the annexes to the Slovak Accreditation Agency for Higher Education (SAAHE) applications.

Dátum poslednej aktualizácie / Date of last update: 13.7.2026

I. Základné údaje / Basic information	
I.1 Priezvisko / Surname	Knížková+F10:I18
I.2 Meno / Name	Zuzana
I.3 Tituly / Degrees	Mgr.
I.4 Rok narodenia / Year of birth	1999
I.5 Názov pracoviska / Name of the workplace	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove / Institute of translation and Interpreting Studies., Faculty of Arts, University of Prešov in Prešov
I.6 Adresa pracoviska / Address of the workplace	IPT FF PU, ul. 17. novembra 1, Prešov 08078
I.7 Pracovné zaradenie / Position	doktorand / PhD student
I.8 E-mailová adresa / E-mail address	zuzana.knizkova@smail.unipo.sk
I.9 Hyperlink na záznam osoby v Registri zamestnancov vysokých škôl / Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	N/A
I.10 Názov študijného odboru, v ktorom osoba pôsobí na vysokej škole / Name of the study field in which a person works at the university	Filológia - Prekladateľstvo a tlmočníctvo / Philology - Translation and Interpreting
I.11 ORCID iD ³	

II. Vysokoškolské vzdelanie a ďalší kvalifikačný rast / Higher education and further qualification growth			
	II.a Názov vysokej školy alebo inštitúcie / Name of the university or institution	II.b Rok / Year	II.c Odbor a program / Study field and programme
II.1 Vysokoškolské vzdelanie prvého stupňa / First degree of higher education	UPJŠ v Košiciach / Pavol Jozef Šafárik University in Košice	2021	Filológia, anglický jazyk pre európske inštitúcie a ekonomiku / Philology, English language for
II.2 Vysokoškolské vzdelanie druhého stupňa / Second degree of higher education	UPJŠ v Košiciach / Pavol Jozef Šafárik University in Košice	2023	európske inštitúcie a ekonomiku / Philology, English language for European institutions and economy
II.3 Vysokoškolské vzdelanie tretieho stupňa / Third degree of higher education	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, Filozofická fakulta, Prešovská univerzita v Prešove / Institute of translation and Interpreting Studies., Faculty of Arts, University of Prešov in Prešov	súčasnosť	Filológia, prekladateľstvo a tlmočníctvo / Philology, translation and interpreting studies
II.4 Titul docent / Associate professor	N/A		
II.5 Titul profesor / Professor	N/A		
II.6 Titul DrSc. / Doctor of Science (DrSc.)	N/A		

III. Súčasný a predchádzajúce zamestnania / Current and previous employment		
III.a Zamestnanie-pracovné zaradenie / Occupation-position	III.b Inštitúcia / Institution	III.c Časové vymedzenie / Duration
doktorand / PhD student	Inštitút prekladateľstva a tlmočníctva, FF PU / Institute of translation and Interpreting Studies., FoA, PU	01.09.2023 - doteraz

IV. Rozvoj pedagogických, odborných, jazykových, digitálnych a iných zručností / Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills		
IV.a Popis aktivity, názov kurzu (ak išlo o kurz), iné / Activity description, course name, other	IV.b Názov inštitúcie / Name of the institution	IV.c Rok / Year
online kurz akademického písania / online course on academic writing	EURAXESS	2026
webinár / webinar on "a Method for contrasting lexis between two corpora: the case of human and machine	Univerzita v León, Španielsko / University of León, Spain	2025
webinár / webinar on "Writing a Literature Review: Telling a Research Story"	Univerzita v León, Španielsko / University of León, Spain	2025
Dartmouth Summer Seminar for Writing Research	University of Wisconsin-Madison, USA	2026

V. Prehľad aktivít v rámci pedagogického pôsobenia na vysokej škole

V.1. Prehľad zabezpečovaných profilových študijných predmetov v aktuálnom akademickom roku podľa študijných programov / Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a Názov profilového predmetu / Name of the profile course	V.1.b Študijný program / Study programme	V.1.c Stupeň / Degree	V.1.d Študijný odbor / Field of study

V.2. Prehľad o zodpovednosti za uskutočňovanie, rozvoj a zabezpečenie kvality študijného programu alebo jeho časti na vysokej škole v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in

V.2.a Názov študijného programu / Name of the study programme	V.2.b Stupeň / Degree	V.2.c Študijný odbor / Field of study

V.3. Prehľad o zodpovednosti za rozvoj a kvalitu odboru habilitačného konania a inauguračného konania v aktuálnom akademickom roku / Overview of the responsibility for the development and quality of the field of habilitation procedure and inaugural procedure in the current academic year

V.3.a Názov odboru habilitačného konania a inauguračného konania / Name of the field of habilitation procedure and inaugural procedure	V.3.b Študijný odbor, ku ktorému je priradený / Study field to which it is assigned

V.4. Prehľad vedených záverečných prác / Overview of supervised final theses

	V.4.a Bakalárske (prvý stupeň) / Bachelor's (first degree)	V.4.b Diplomové (druhý stupeň) / Diploma (second degree)	V.4.c Dizertačné (tretí stupeň) / Dissertation (third degree)
V.4.1 Počet aktuálne vedených prác / Number of currently supervised theses	0	0	0
V.4.2 Počet obhájených prác / Number of defended theses	1	0	0

V.5. Prehľad zabezpečovaných ostatných študijných predmetov podľa študijných programov v aktuálnom akademickom roku / Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes

V.5.a Názov predmetu / Name of the course	V.5.b Študijný program / Study programme	V.5.c Stupeň / Degree	V.5.d Študijný odbor / Field of study
Morfológia 1 / Morphology 1	Anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - specialization in translation and	I.	filológia/Philology
Morfológia 2 / Morphology 2	Anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language and culture - specialization in translation and	I.	filológia/Philology
Akademické písanie 2 / Academic writing 2	Anglický jazyk a kultúra so zameraním na prekladateľstvo a tlmočníctvo / English language	I.	filológia/Philology

VI. Prehľad výsledkov tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1. Prehľad výstupov tvorivej činnosti a ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations		
	VI.1.a Celkovo / Overall	VI.1.b Za posledných šesť rokov / Over the last six years
VI.1.1 Počet výstupov tvorivej činnosti / Number of the research/artistic/other outputs	1	1
VI.1.2 Počet výstupov tvorivej činnosti registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus / Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.3 Počet ohlasov na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs	0	0
VI.1.4 Počet ohlasov registrovaných v databázach Web of Science alebo Scopus na výstupy tvorivej činnosti / Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases	0	0
VI.1.5 Počet pozvaných prednášok na medzinarodnej a národnej úrovni / Number of invited lectures at the international, national level	0	0

VI.2. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti / The most significant research/artistic/other outputs ⁵	
1.	Knižková, Zuzana. 2024. Tenká hranica medzi adverbiálmi a diskurzívnymi markermi – implikácie pre preklad [elektronický dokument. In: 20. ŠVUK FF PU – Doktorandská konferencia [elektronický dokument] : zborník príspevkov]. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024. - ISBN 978-80-555-3379-7. - S. 48-56 [tlačená forma].
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.3. Najvýznamnejšie výstupy tvorivej činnosti za ostatných šesť rokov / The most significant research/artistic/other outputs over the last six years ⁶	
1.	Knižková, Zuzana. 2024. Tenká hranica medzi adverbiálmi a diskurzívnymi markermi – implikácie pre preklad [elektronický dokument. In: 20. ŠVUK FF PU – Doktorandská konferencia [elektronický dokument] : zborník príspevkov]. Prešov: Vydavateľstvo Prešovskej univerzity, 2024. - ISBN 978-80-555-3379-7. - S. 48-56 [tlačená forma].
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.4. Najvýznamnejšie ohlasy na výstupy tvorivej činnosti / The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs ⁷	
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	

VI.5. Účast na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov / Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years ⁸
--

1.	GAPU 10/2025 Efektivita nástrojov pre počítačom podporovaný preklad anglického medicínskeho vedeckého textu do slovenského jazyka, zodpovedná riešiteľka / Effectiveness of tools for computer-aided translation of English medical academic text into Slovak, lead researcher
2.	VEGA 1/0173/24 Štylistika vedeckého textu určeného na preklad do angličtiny – výskum pre ustanovenie novej subdisciplíny, pozícia: spoluriešiteľka / Research providing grounds for establishing a new subfield –writing-for-translation stylistics, co-researcher
3.	GAPU 16/2026 Význam v ohrození: vývoj a validácia kódovacej schémy pre identifikáciu modálnych posunov v softvérovom preklade medicínskeho akademického textu, pozícia: zodpovedná riešiteľka / Meaning at stake: development and validation of a coding scheme for identifying modal shifts in
4.	
5.	

Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other		
VII.a Aktivita, funkcia / Activity, position	VII.b Názov inštitúcie, grémia /	VII.c Časové vymedzenia / Dates / Duration
Členka EATAW (Európska asociácia pre výučbu akademického písania) / EATAW member (European association for the teaching of academic		2025

--	--	--

VIII. Prehľad zahraničných mobilít a pôsobenia so zameraním na vzdelávanie a tvorivú činnosť v			
VIII.a Názov inštitúcie / Name of the institution	VIII.b Sídlo inštitúcie / Address of the institution	VIII.c Obdobie trvania pôsobenia/pobytu (uviesť dátum odkedy dokedy trval pobyt) / Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d Mobilitná schéma, pracovný kontrakt, iné (popísať) / Mobility scheme, employment contract, other (describe)
Faculty of Humanities, University of Vlora "Ismail Qemali"	Vlore, Albánsko / Albania	február 2024, 1 týždeň / 1 week	Erasmus KA 171
I.L.T.S. Praha	Praha, Česká republika / Prague, Czech republic	júl - august 2025, 1 mesiac / 1 month	Erasmus stáž
Faculty of Pedagogy, Univerzita "Aleksandër Moisiu"	Durrës, Albánsko / Albania	október 2025, 1 týždeň / 1 week	Erasmus KA 171

IX. Iné relevantné skutočnosti / Other relevant facts ¹⁰
If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned
Konferencie / Conferences september 2026 - EATAW/International Writing Analytics Conference 2026, 15. – 16.09.2026, Tartu, Estónsko / Estonia Prezentovaný výskum: Modal meaning in AI-mediated translation of medical research articles from English into Slovak jún / june 2026 - 46 APEAA Conference 2026 - The times they are a-changing, 18. – 19.06.2026, Lisabon, Portugalsko / Lisbon, Portugal Prezentovaný výskum: Deontic Modality and Meaning Shift in AI-Assisted Translation of Medical Research Articles júl / july 2025 - EATAW Conference, 01. – 05.07.2025, Braga, Portugalsko / Portugal Prezentovaný výskum: From Instructor to Inspector Duties in Academic Writing Courses: Is Perfection Illusory? Spoločná prezentácia s Mgr. Adriana Laputková, PhD. jún / june 2025 - BALEAP SLOW PIM (QMUL) - 'Professional Growth and Development in EAP', 20.06.2025, live online event Prezentovaný výskum: The Interlinkage of CPD and EAP Outside Academia máj / may 2025 - Semmelweis Medical Linguistics Conference 2025 'Inclusivity and Diversity in Healthcare Communication Research', 23. – 24.05.2025, Budapešť, Maďarsko / Budapest, Hungary Prezentovaný výskum: Exploring the Reliability of Translation Tools in Translating English Medical Scholarly Texts into Slovak november 2024 - 'Intermediality in Communication: Translation, Media, Discourse', 21 – 22.11.2024, Kaunas, Litva / Lithuania Prezentovaný výskum: 'Actually' in Translation: the Case of English and Slovak apríl / april 2024 - 20. študentská vedecká a umelecká konferencia (doktorandská konferencia), 11. apríl 2024, Prešov, Slovensko / Slovakia Prezentovaný výskum: Tenká hranica medzi adverbiami a diskurzívnymi markermi – implikácie pre preklad

Organizácia podujatí